

*Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor*  
*La coma en el ojo ajeno*

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Denuncia de Voces de la Lengua]

R. T. / R. V.

Ignacio García, el director de Voces de la Lengua, un centro de creación artística financiado por la comunidad de La Rioja con fondos de la UE y que gira en torno al idioma español con propuestas culturales en formatos inéditos, denuncia en un escrito dirigido a los medios de comunicación y profesionales del sector que el proyecto está en peligro por la injerencia del nuevo Gobierno de la región, presidido por el popular Gonzalo Capellán, que sustituyó a la socialista Concha Andreu tras ganar las elecciones autonómicas el pasado 28 de mayo.

*Puntuar  
de otra  
forma*

(R. T. / R. V.: “El director de Voces de la Lengua...”. *El País*, 26.08.23, 27).

## **PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN**

---

La estructura sintáctica del párrafo, a pesar de su extensión (debida a la presencia de tres amplios incisos), es muy sencilla. Podría resumirse así:

Ignacio García [...] denuncia [...] que el proyecto está en peligro por la injerencia del nuevo Gobierno de la región [...].

Proponemos cuatro cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Ignacio García, el director de Voces de la Lengua, un centro de creación artística financiado por la comunidad de La Rioja con fondos de la UE y que gira en torno al idioma español con propuestas culturales en formatos inéditos, denuncia en un escrito dirigido a los medios de comunicación y profesionales del sector que el proyecto está en peligro por la injerencia del nuevo Gobierno de la región, presidido por el popular Gonzalo Capellán, que sustituyó a la socialista Concha Andreu tras ganar las elecciones autonómicas el pasado 28 de mayo.

Ignacio García, el director de Voces de la Lengua (un centro de creación artística financiado por la comunidad de La Rioja con fondos de la UE[,]) y que gira en torno al idioma español con propuestas culturales en formatos inéditos)[,] denuncia —en un escrito dirigido a los medios de comunicación y profesionales del sector— que el proyecto está en peligro por la injerencia del nuevo Gobierno de la región, presidido por el popular Gonzalo Capellán —que sustituyó a la socialista Concha Andreu tras ganar las elecciones autonómicas el pasado 28 de mayo—.

1) Sustituimos, por paréntesis, las comas que aíslan *un centro de creación artística...*, inciso de *Voces de la Lengua*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Ignacio García, el director de Voces de la Lengua, un centro de creación artística financiado por la comunidad de La Rioja con fondos de la UE y que gira en torno al idioma español con propuestas culturales en formatos inéditos, denuncia...

**Ignacio García, el director de Voces de la Lengua (un centro de creación artística financiado por la comunidad de La Rioja con fondos de la UE, y que gira en torno al idioma español con propuestas culturales en formatos inéditos), denuncia...**

Entre las estructuras explicativas que agregan “alguna precisión o comentario sobre el elemento nominal que las precede”, se encuentran las aposiciones (sustantivos o grupos nominales), que, como incisos que son, deben aislarse entre comas; por ejemplo: *La presentación de Eduardo Ro-*

*mero, el comisario de la exposición, fue muy aplaudida (Ortografía de la lengua española 2010: 308).*

Sin embargo, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto”. Utilizaremos paréntesis, que suponen “un mayor grado de aislamiento de la información [que las simples comas]” (*Ortografía... 2010: 365-366*).

Además, “se usan paréntesis para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía... 2010: 366*).

Finalmente, si la coma coincide con rayas o paréntesis, debe escribirse después de la raya o paréntesis de cierre: *Dime —y no quiero excusas—[,] ¿por qué no has terminado el trabajo?* (*Ortografía...* 2010: 348-349). Lo aplicamos a nuestro texto:

**Ignacio García, el director de Voces de la Lengua, denuncia...**  
(Versión sin el segundo inciso, el aislado por paréntesis).

**Ignacio García, el director de Voces de la Lengua** (un centro de creación artística financiado por la comunidad de La Rioja con fondos de la UE, y que gira en torno al idioma español con propuestas culturales en formatos inéditos)[,] **denuncia...**  
(Versión con el segundo inciso, aislado por paréntesis).

2) Aislamos como inciso coordinativo la oración de relativo explicativa y ***que gira en torno al idioma...*** Reproducimos ambas versiones:

Ignacio García, el director de Voces de la Lengua, un centro de creación artística financiado por la comunidad de La Rioja con fondos de la UE y que gira en torno al idioma español con propuestas culturales en formatos inéditos, denuncia...

Ignacio García, el director de Voces de la Lengua (un centro de creación artística financiado por la comunidad de La Rioja con fondos de la UE[,]) **y que gira en torno al idioma español con propuestas culturales en formatos inéditos**, denuncia...

Según la normativa, se puntúan con comas los incisos coordinativos, secuencias encabezadas por conjunción (*y, ni, o...*), y presentadas, “más que como una coordinación, como un inciso que aporta especificaciones o comentarios a lo que se acaba de afirmar” (*Ortografía...* 2010: 325). Por ejemplo: “Sus paisanos han decidido, y así me lo han comunicado, lanzar su candidatura como diputado”.

3) Por su extensión, proponemos aislar entre rayas el complemento circunstancial de lugar, que se interpone entre el verbo y su proposición subordinada sustantiva de complemento directo *que el proyecto está en peligro...* Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... denuncia en un escrito dirigido a los medios de comunicación y profesionales del sector que el proyecto está en peligro por la injerencia del nuevo Gobierno de la región, presidido por el popular Gonzalo Capellán, que sustituyó...

... denuncia —**en un escrito dirigido a los medios de comunicación y profesionales del sector**— que el proyecto está en peligro por la injerencia del nuevo Gobierno de la región, presidido por el popular Gonzalo Capellán, que sustituyó...

Según la normativa. “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (*Ortografía...* 2010: 317).



Sin embargo, por su extensión y contexto, utilizaremos rayas, que también cumplen la función de aislar incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

4) Aunque se encuentra ya al final del párrafo, podríamos aislar entre rayas el inciso (oración de relativo explicativa) contenido en el inciso *presidido por el popular Gonzalo Capellán*, aislado ya por comas. Reproducimos ambas versiones:

... el proyecto está en peligro por la injerencia del nuevo Gobierno de la región, presidido por el popular Gonzalo Capellán, que sustituyó a la socialista Concha Andreu tras ganar las elecciones autonómicas el pasado 28 de mayo.

... el proyecto está en peligro por la injerencia del nuevo Gobierno de la región, presidido por el popular Gonzalo Capellán —**que sustituyó a la socialista Concha Andreu tras ganar las elecciones autonómicas el pasado 28 de mayo**—.

Como acabamos de ver, las rayas también sirven para aislar incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

Ignacio García, el director de Voces de la Lengua, un centro de creación artística financiado por la comunidad de La Rioja con fondos de la UE y que gira en torno al idioma español con propuestas culturales en formatos inéditos, denuncia en un escrito dirigido a los medios de comunicación y profesionales del sector que el proyecto está en peligro por la injerencia del nuevo Gobierno de la región, presidido por el popular Gonzalo Capellán, que sustituyó a la socialista Concha Andreu tras ganar las elecciones autonómicas el pasado 28 de mayo.

Ignacio García, el director de Voces de la Lengua (un centro de creación artística financiado por la comunidad de La Rioja con fondos de la UE, y que gira en torno al idioma español con propuestas culturales en formatos inéditos), denuncia —en un escrito dirigido a los medios de comunicación y profesionales del sector— que el proyecto está en peligro por la injerencia del nuevo Gobierno de la región, presidido por el popular Gonzalo Capellán —que sustituyó a la socialista Concha Andreu tras ganar las elecciones autonómicas el pasado 28 de mayo—.

